K: In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. *V mene Otca i Syna i Ducha Svätého.*

**Ľ: Amen. *Amen.***

K: The grace of our Lord Jesus Christ *Milosť nášho Pána Ježiša Krista*

and the love of God *a láska Boha Otca*

and the communion of the Holy Spirit be with you all. *i spoločenstvo Ducha Svätého nech je s vami všetkými.*

**Ľ: And with your spirit.** ***I s duchom Tvojim.***

­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

K: Brothers and sisters, let us acknowledge our sins, *Bratia a sestry, uznajme svoje hriechy,*

and so prepare ourselves *aby sme mohli s čistým srdcom*

to celebrate the sacred mysteries*. sláviť sväté tajomstvá.*

**Ľ: I confess to almighty God, *Vyznávam všemohúcemu Bohu***

**and to you, my brothers and sisters, *i vám , bratia a sestry,***

**that I have greatly sinned *že som veľa zhrešil***

**in my thoughts and in my words, *myšlienkami, slovami,***

**in what I have done, and in what I have failed to do, *skutkami a zanedbávaním dobrého.***

**through my fault, through my fault, *Moja vina, moja vina,***

**through my most grievous fault, *moja preveľká vina***

**therefore, I ask blessed Mary ever Virgin, *Preto prosím blahoslavenú Máriu, vždy Pannu,***

**all the angels and saints, *všetkých anjelov a svätých***

**and you, my brothers and sisters, *i vás, bratia a sestry,***

**to pray for me to the Lord our God. *modlite sa za mňa k Pánu Bohu nášmu.***

K: May almighty God have mercy on us, *Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh,*

forgive us our sins, *nech nám hriechy odpustí*

and bring us to everlasting life. *a privedie nás do života večného.*

**Ľ: Amen. *Amen.***

**Lord, have mercy. *Pane, zmiluj sa.***

**Christ, have mercy. *Kriste, zmiluj sa.***

**Lord, have mercy. *Pane, zmiluj sa.***

*alebo:*

K: Have mercy on us, O Lord. *Zmiluj sa nad nami, Pane,*

**Ľ: For we have sinned against you*. lebo sme sa prehrešili proti tebe.***

K:Show us, O Lord, your mercy. *Ukáž nám, Pane, svoje milosrdenstvo*

**Ľ: And grant us your salvation. a *daj nám svoju spásu.***

K: May almighty God have mercy on us, *Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh,*

forgive us our sins, *nech nám hriechy odpustí*

and bring us to everlasting life. *a privedie nás do života večného.*

**Ľ: Amen. *Amen.***

**Lord, have mercy. *Pane, zmiluj sa*.**

**Christ, have mercy. *Kriste, zmiluj sa.***

**Lord, have mercy. *Pane, zmiluj sa.***

*alebo:*

K*:* You were sent to heal the contrite of heart:  *Pane Ježišu, ty si bol poslaný uzdraviť skrúšených srdcom:*

Lord, have mercy. *Pane, zmiluj sa.*

**Ľ**: **Lord, have mercy** ***Pane, zmiluj sa***

K: You came to call sinners: *Ty si prišiel volať hriešnikov:*

Christ, have mercy. *Christ, have mercy*.

**Ľ: Christ, have mercy *Kriste, zmiluj sa***

K: You are seated at the right hand of the Father *Ty sedíš po pravici Otca,*

to intercede for us: *aby si nás zastával:*

Lord, have mercy. *Pane zmiluj sa.*

**Ľ: Lord, have mercy *Pane, zmiluj sa***

K: May almighty God have mercy on us, *Nech sa zmiluje nad nami všemohúci Boh,*

forgive us our sins, *nech nám* *odpustí naše hriechy*

and bring us to everlasting life. *a privedie nás do života večného*.

**Ľ: Amen*. Amen.***

K. Let us pray........ *Modlime* *sa.........*

**Ľ: Amen. *Amen.***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Reading:

The word of the Lord. *Počuli sme Božie slovo.*

**Ľ: Thanks be to God. *Bohu vďaka.***

­­­­­­­­­­­­

Psalm: *žalm*

Gospel: *evanjelium:*

K: The Lord be with you . *Pán s vami.*

**Ľ:And with your spirit. *I s duchom Tvojim.***

K: A reading from the holy Gospel according to Mark. *Čítanie zo svätého evanjelia podľa Marka.*

**Ľ: Glory to you, Lord.** ***Sláva Tebe Pane.***

K: The Gospel of the Lord. *Počuli sme slovo Pánovo.*

**Ľ: Praise to you, Lord Jesus Christ. *Chvála Tebe Kriste.***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Prayer of the faithful *Modlitba veriacich*

**R: Lord, hear our prayer. *R: Pane, vyslyš nás.***

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

K: Pray, brothers and sisters, that our sacrifice *Modlite sa, bratia a sestry, aby sa moja i vaša obeta*

may be acceptable to God, the almighty Father. *zaľúbila Bohu Otcu všemohúcemu.*

**Ľ:May the Lord accept the sacrifice at your hands *Nech Pán prijme obetu z tvojich rúk*  
for the praise and glory of his name, *na chválu a slávu svojho mena,*  
for our good, and the good of all his holy Church. *na úžitok nám i celej svätej Cirkvi.***

K: /prayer over the gifts / / *modlitba nad obetnými darmi /*

**Ľ: Amen. *Amen.***

K: The Lord be with you. *Pán s vami.*

**Ľ: And with your spirit.** ***I* *s duchom Tvojim*** .

K: Lift up your hearts. *Hore srdcia.*

**Ľ: We lift them up to the Lord.** ***Máme ich u Pána.***

K*:* Let us give thanks to the Lord our God. *Vzdávajme vďaky Pánovi, Bohu nášmu.*

**Ľ: It is right and just.** ***Je to dôstojné a správne.***

K: / prayer / */ modlitba /*

**Ľ: Holy, holy, holy Lord, God of hosts.** ***Svätý, Svätý, Svätý Pán Boh všetkých svetov****.*

**Heaven and earth are full of your glory.** ***Plné sú nebesia i zem Tvojej slávy****.*

**Hosanna in the highest**. ***Hosana na výsostiach.***

**Blessed is he who comes in the name of the Lord.** ***Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom****.*

**Hosanna in the highest**. ***Hosana na výsostiach.***

K: /Eucharistic prayer / / *eucharistická modlitba /*

K: The mystery of faith. *Hľa /vyznajme/ veľké je tajomstvo viery.*

**Ľ: We proclaim your death, O Lord, *Smrť* *Tvoju, Pane, zvestujeme***

**and profess your Resurrection**.  ***a Tvoje zmŕtvychvstanie vyznávame***,

**until you come again.** ***kým neprídeš v sláve.***

**When we eat this bread and drink this cup**, ***Pane, keď jeme tento chlieb a pijeme z tohto kalicha***,

**we proclaim your death, O Lord**, ***zvestujeme Tvoju smrť,***

**until you come again.*****kým neprídeš v sláve.***

**Save us, Saviour of the world*, Spasiteľ sveta, zachráň nás****,*

**for** **by your Cross and Resurrection*, veď Ty si nás vykúpil,***

**you have set us free**. ***svojim krížom a zmŕtvychvstaním.***

K: Through him, and with him, and in him, *Skrze Krista, s Kristom a v Kristovi,*

to you, O God, almighty Father, *máš Ty, Bože Otče, všemohúci,*

in the unity of the Holy Spirit,  *v jednote s Duchom svätým,*

is all honor and glory, for ever and ever. *všetku úctu a slávu po všetky veky vekov.*

**Ľ:** **Amen**. ***Amen*** *.*

**Ľ: Our Father**, **who art in heaven, *Otče náš, ktorý si na nebesiach,***

**hallowed be thy name, thy kingdom come, *posväť sa meno Tvoje, príď kráľovstvo Tvoje,***

**thy will be done on earth as it is in heaven. *buď vôľa Tvoja ako v nebi tak i na zemi.***

**Give us this day our daily bread, *Chlieb náš každodenný daj nám dnes***

**and forgive us our trespasses *a odpusť nám naše viny***

**as we forgive those who trespass against us, *ako i my odpúšťame svojim vinníkom***

**and lead us not into temptation, *a neuveď nás do pokušenia,***

**but deliver us from evil. *ale zbav nás zlého.***

K: Deliver us, Lord, from every evil, *Prosíme ťa, Otče, zbav nás všetkého zla,*

and grant us peace in our day. *udeľ svoj pokoj našim dňom*

In your mercy keep us free from sin *a príď nám milostivo na pomoc,*

and protect us from all anxiety *aby sme vždy boli uchránení pred hriechom a pred každým nepokojom*,

as we wait in joyful hope *kým očakávame splnenie blaženej nádeje*

for the coming of our Savior, Jesus Christ. *a príchod nášho Spasiteľa Ježiša Krista.*

***Ľ:* For the kingdom, the power, and the glory are yours**, ***Lebo*** ***Tvoje je kráľovstvo a moc i sláva naveky.***

**now and for ever.**

K: Lord Jesus Christ, you said to your apostles: *Pane Ježišu Kriste, ty si povedal svojim apoštolom:*

I leave you peace, my peace I give you*. Pokoj vám zanechávam , svoj pokoj vám dávam*.

Look not on our sins, but on the faith of your Church, *Nehľaď na naše hriechy, ale na vieru svojej Cirkvi,*

and grant us the peace and unity of your kingdom *a podľa svojej vôle jej milostivo daruj pokoj a jednotu* where you live for ever and ever. l*ebo ty*  *žiješ a kraľuješ na veky vekov.*

**Ľ Amen. *Amen.***

K:The peace of the Lord be with you always. *Pokoj Pánov nech je vždy s vami.*

**Ľ: And with your spirit.** ***I s duchom Tvojim.***

K: Let us offer each other the sign of peace. *Dajte si znak pokoja.*

**Ľ: /Peace be with you./ */*** ***Pokoj s Tebou*. /**

**Lamb of God, you take away the sins of the world,** ***Baránok Boží, ty snímaš hriechy svety*,**

**have mercy on us. *zmiluj sa nad nami.***

**Lamb of God, you take away the sins of the world, *Baránok Boží, ty snímaš hriechy sveta*,**

**have mercy on us . *zmiluj sa nad nami.***

**Lamb of God, you take away the sins of the world *Baránok Boží, ty snímaš hriechy sveta,***

**grant us peace. *daruj nám pokoj.***

K: **Behold t**he Lamb of God, *Hľa, Baránok boží,*

**behold him** who takes away the sins of the world.  *ktorý sníma hriechy sveta.*

**Blessed** are those called to **the** supper **of the Lamb**. *Blažení tí, čo sú pozvaní na hostinu Baránkovu.*

**Ľ: Lord, I am not worthy *Pane, nie som hoden,***

**you should enter under my roof,**  ***aby si vošiel pod moju strechu***,

**but** **only say the word and my soul shall be healed.** ***ale povedz iba slovo a duša mi ozdravie.***

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

K: Let us pray..... *Modlime sa..........*

**Ľ: Amen.**  ***Amen.***

K: The Lord be with you. *Pán s vami.*

**Ľ: And with your spirit. *I s duchom Tvojim.***

K: May almighty God bless you, *Nech vás žehná všemohúci Boh*

the Father, and the Son, and the Holy Spirit. *Otec i Syn i Duch Svätý.*

Ľ: **Amen.** ***Amen.***

K: Go in the peace of Christ. *Iďte v mene Božom.*

*alebo*: The Mass is ended, go in peace. *Omša sa skončila, choďte v pokoji.*

*alebo*: Go in peace to love and serve the Lord. *Choďte v pokoji milovať a slúžiť Pánovi.*

**Ľ: Thanks be to God. *Bohu vďaka.***